

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 27th, 2025

8:00 a.m. † Józef Adamski
od przyjaciela

WEDNESDAY - ŚRODA, October 29th

7:00 p.m. † Pelagia Łabińska
od bratanka

FRIDAY - PIĄTEK, October 31st

8:00 a.m. † Eugenia i Józef Kuczykowski
od rodziny

SATURDAY - SOBOTA, November 1st, All Saints

8:00 a.m. † Władysław Łabiński
(Chapel) od syna

5:00 p.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Ryszard Karwowski
od żony z rodziną

† Anna i Józef Sidur

† Edward Ziemiński
od rodziny

† Janina Kos
od córki

† Mieczysław Szymanski
from rodziny

† Zofia Domżańska from family

SUNDAY - NIEDZIELA, November 2nd, 2025
All Souls' Day

9:30 a.m. Living & Deceased Members
of the St. Hedwig Rosary Society

† Natalie Anna Kawalec
from parents, brother & family

† Antoni Bielski
from daughter & family

† Edmund Bielski
from the Kawalec family

† Stanisław Pakuła
from the Kawalec family

† Dec. Memb. of the Kawalec family
from family

For deceased loved ones mentioned
in Wypominki

Weekly Collections

October 18th & 19th, 2025

Weekly Collection	\$4,415.00
Maintenance	\$1,865.00
Donation for School	\$ 693.00
World Mission Sunday	\$ 590.00

*Thank you for the faithful and generous support that you
continue to give to our Church. May God bless you.*

*Bóg zapłać za waszą hojną ofiarność dla naszej Parafii.
Szczęść Boże.*

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, November 2nd, 2025

*All Souls' Day
Dzień Zaduszny*

8:00 a.m. † Sławomir Milik
od mamy
† Tadeusz Milik
od żony
† Za zmarłych z rodziny Zabłockich
od Barbary
† Za zmarłych z rodziny Chmielewskich
od Barbary
† Jerzy Kania
od rodziny
† Bogdan, Mieczysława
i Antoni Karwowski
od rodziny
† Leokadia, Stefan i Józef Truszkowski
od rodziny
† Sebastian Siwik
od rodziców
† Za zmarłych z rodziny Godlewskich,
Konopko i Bagińskich
† Maria i Wojciech Walski
† Elżbieta Kuczyńska
od siostry Barbary
† W intencji zmarłych polecanych
w wypominkach

11:00 a.m. † Stanisław Kwiatkowski
od żony z dziećmi
† Grażyna Remus
od męża
† Ryszard Nieczyporowski
od żony i dzieci
† Adam Zawadzki
od rodziców i brata z rodziną
† Władysław Grzymała
od żony
† Leszek Zabłocki
od siostry
† Robert Zawalich
od żony i dzieci
† Genowefa i Ignacy Zawalich
od rodziny
† Marjanna, Walenty, Czesław
i Czesława Kania
od rodziny
† Danuta i Józef Hermanowski
od córki
† Bolesław Brzoska
od żony
† Danuta Bartnikowska
od syna z rodziną
† W intencji zmarłych polecanych
w wypominkach

5:00 p.m. † Wypominki



TRZYDZIESTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 22,34-40: *Gdy faryzeusze dowiedzieli się, że Jezus zamknął usta saduceuszom, zebrali się razem, a jeden z nich, uczony w Prawie, zapytał, wystawiając Go na próbę: Nauczycielu, które przykazanie w Prawie jest największe? On mu odpowiedział: Będziesz miłował Pana Boga swego całym swoim sercem, całą swoją duszą i całym swoim umysłem. To jest największe i pierwsze przykazanie. Drugie podobne jest do niego: Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego. Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.*

Paweł Apostoł, zatroskany o los młodej gminy chrześcijańskiej z Tesaloniki, kieruje do niej podziękowanie za godną postawę i przykład, jaki jej członkowie dają innym. Adresatami jego Listu są głównie nawróceni poganie, którzy w przeciwieństwie do Żydów, przyjęli Dobrą Nowinę. Apostoł zachęca ich do dalszego trwania w wierze. Potraktujmy te słowa tak, jakby były skierowane bezpośrednio do nas. Brońmy wiary, trwajmy przy niej i na wzór chrześcijan z Tesaloniki dawajmy przykład życia godnego miana dziecka Bożego. Dzisiejszy fragment ewangelii ukazuje Pana Jezusa w otoczeniu faryzeuszy usiłujących manipulować Panem i przyłapać Go na głoszeniu nauki niezgodnej z Prawem Mojżeszowym. Uczony w Prawie skierował pytanie o największe z przykazań. Pan Jezus udzielił krótkiej i jasnej odpowiedzi, wskazującej na obowiązek miłości Boga i bliźniego. Bóg pragnie, abym miłował Go nade wszystko, a moich bliźnich z miłości do Niego. Miłość praktykowana zgodnie z Bożym zamysłem jest wypełnieniem Prawa.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. W sobotę 1 listopada Kościół wychwala Pana Boga za wszystkich świętych, oficjalnie kanonizowanych, i tych, którzy w cichości wiodli święte życie. To ci, którzy już oplukali swoje szaty we Krwi Baranka, którzy życiem zaświadczyli, że człowiek jest w stanie czynić i pomnażać dobro. Radujemy się i wierzymy, że są w domu Ojca i swoją modlitwą pomagają nam – jeszcze pielgrzymującym, abyśmy nie ustawali na drogach wiary. Dzięki świętych obcowaniu są naszymi orędownikami w niebie. Uroczystość ta uświadamia nam też, że świętość jest dla wszystkich, dla każdego z nas. To od nas samych zależy, czy do tej świętości dążymy, czy jej pragniemy.
2. W niedzielę 2 listopada przypada wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych, tzw. Dzień Zaduszny. Cmentarze przypominają nam o przemijaniu i kruchości ludzkiego życia, ale jako chrześcijanie ufamy, że i nasi bliscy zmarli, i kiedyś my sami, dołączymy do grona świętych i błogosławionych. W drugim dniu listopada Kościół wspomina Wszystkich Wiernych Zmarłych. Bliskość uroczystości Wszystkich Świętych i wspomnienie wszystkich zmarłych nie jest przypadkowe. Stanowimy bowiem jeden Kościół: my jesteśmy jeszcze Kościołem pielgrzymującym do nieba i walczącym z grzechem; święci są Kościołem tryumfującym, a zmarli przebywający w czystcu są Kościołem oczyszczającym się. Modląc się za zmarłych, pomagamy tym, którzy pokutują w czystcu. Ofiarujmy im dar modlitwy, aby jak najszybciej mogli przebywać blisko Ojca w niebie. 2 listopada w naszym kościele odbędzie się nabożeństwo wypominkowe o godz. 5:00 wieczorem.
3. Przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czystcu możemy ofiarować wielki dar – odpust zupełny za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówienie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych zwykłych warunków odpustu, tzn. stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii św., odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego. Niech nasza troska o zmarłych nie ogranicza się tylko do popularnych „wypominków”. Starajmy się być przy nich częściej i módlmy się za nich. Oni odwdzięczą się nam swoimi modlitwami i swoim wstawiennictwem przed Bogiem.

W tym tygodniu patronuje nam:

28 X – Święci Apostołowie Szymon i Juda Tadeusz, którzy należeli do ścisłego grona uczniów Pana Jezusa; tradycja Kościoła przekazuje, że obaj dotarli do Mezopotamii, a następnie do Persji, gdzie ponieśli śmierć męczeńską za wiarę.





CEMETERY

Sunday, November 2nd, 2025 we will be at the Ewing Cemetery (New) Eggerts Crossing Rd., after the 11 am Mass. We invite everyone to come and pray for all our faithful departed whether buried here or abroad.



ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

On Sunday, November 2nd at 5:00 pm we will have devotion during which time the names will be read. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances.



PROCESJA NA CMENTARZU – W **niedzielę**

2-go listopada po Mszy św. o godz. 11:00 udamy się na cmentarz w Ewing (Eggerts Crossing Rd.), aby w zadumie pomodlić się za naszych Drogich Zmarłych. Modlitwą i sercem będziemy ogarniać Zmarłych z naszych rodzin i przyjaciół pochowanych tutaj, w kraju czy na innych cmentarzach.



WYPOMINKI - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele w **niedziele, 2 listopada** o godz. 5:00 wieczorem. Przy wyjściu z kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym, przez kolejnych 9 dni będzie odprawiana codziennie Msza św. w intencji zmarłych poleconych w wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.

ST. HEDWIG CEMETERY **COLUMBARIUM**

The niches in the columbarium at the New Cemetery on Eggerts Crossing Rd. in Ewing are now available. There are single and double niches. For more information please call the Parish Office at 609-396-9068.



XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

By all signs, the Pharisee is a laudable person. He fasts, he gives alms, he visits the temple and prays. In other words, he practices the three traditional works of the faith. But his self-righteous attitude puts him in the wrong relationship with God. He has no sense of needing God for anything. He doesn't thank God for the grace to be a good person, but with disdain for people who sin. That the Pharisee "spoke this prayer to himself" could merely mean he is not speaking it aloud, but it's also the case that he's addressing himself more than God (Luke 18:11). He seems to be patting himself on the back more than thanking God with sincere gratitude. When we become too full of ourselves, too convinced that we are the reason for our own goodness, we forget our own humanity. We forget that we are flawed creatures in need of forgiveness and mercy. It is ironic that the Pharisee contrasted himself to "the rest of humanity" (Luke 18:11), for this is exactly whom Jesus came to save. In fact, it is for the sake of sinners that Jesus became poor, humbling himself to share in our humanity. The Pharisee's attitude leads him to place himself above God, unable to "pierce the clouds" with his prayer (Sirach 35:17).



*Remember
Our Sick*

Dorothy Bartolino, Anna Burzawa, Dylan Casco, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Jan Czerwinski, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Mary Ann Sentek, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Patricia Smith, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Barry Zadworny.

MASS INTENTIONS FOR 2026

The Parish Office is accepting 2026 Mass Intentions. We will continue using the same process implemented previously. Forms are in back of the Church and on our website:
<https://www.sainthedwigparish.com/MassSchedule>

JUST A REMINDER



Daylight Savings Time ends and Standard Time begins next Sunday, November 2, 2025. Please be sure to turn your clocks back 1 hour before going to bed on Saturday night.

ZMIANA CZASU - W przyszłą sobotę zmieniamy czas. Cofamy zegarki o jedną godzinę (śpimy dłużej!).

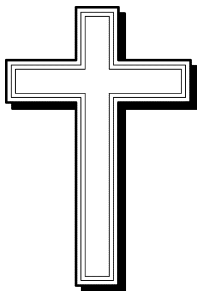


Deceased Parish Members
November 2, 2024 through November 1, 2025

Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them.
May they rest in peace. Amen

Zmarli Parafianie

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają
w pokoju wiecznym. Amen.



Mark Dziegielewski
Wiesław Szczepaniak
Dennis Durling
Ellen S. Stubbs
Stanley Klosinski
Virginia V. Skwara
Stefania Wolak
Jerzy Kania
Anthony Wasilewski
Michael Sienkowski
Czesława Gumieny
Zofia Tomczak

Frank Czepiel
Kevin Bikowski
Frances Koreyva
Daniel Fedejko
Eleanor Miron
Mary Szymielewicz
Ewa Scibich
Eugenia Skorin
Walter Disbrow
Nicholas Giovacchini
Sebastian Siwik
Mary Zychlinski

Marian Kutnik
Joseph C. Bock
Czesław Witaszek
Krystyna Siek
Dennis W. Pollard
Elżbieta Kuczynska
Albert Waranis
Jadwiga Marczevska
Jadwiga Marusa
Cynthia Vitale
Eleonora Radzikowska
Jack Kaminski



ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome
to Our Church!**



EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,
Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

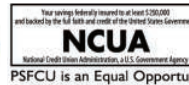
In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Attorneys at Law —

Take Back What is Rightfully Yours!

- Discrimination
- Unpaid Wages
- Unpaid Overtime
- Prevailing Wages
- Tip Violations
- Wrongful Termination
- Employer Retaliation

Free Consultation
Call: 1-866-275-1744
www.rwapc.com



ASK **#WHATS MYNAME**

BEFORE YOU
GET IN A
RIDE SHARE



SAMI

in remembrance of *samantha josephson*
STOP | ASK | MATCH | INFORM

**ROOFING • CHIMNEYS
MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR**

We Find & Fix Leaks!



**ROYAL PRO
CONSTRUCTION**

\$1100 OFF
Any New Roof Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutter,
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200
Bonded & Insured • 20+ Years

732-589-9967 *Serving All of New Jersey*



**Mallory's
Army
Foundation**

**United Together In The Fight
Against Bullying...**

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your
email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828
to get started.

Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyInc.Com

**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



**American
Red Cross**

Someone Needs You!

VOLUNTEER
and make a difference.

Join today:

redcross.org/Volunteer

**Finding
FABER**

check out the
latest offerings
by your bulletin
sponsors by
downloading
our free app



Google Play App Store